

English	Romanian
Syphilis Syphilis is a sexually transmitted infection caused by bacteria. It can be serious if it's left untreated or passed on to a baby during pregnancy or childbirth. The number of people getting syphilis in Scotland has greatly increased over the last five years. You could be at higher risk if: • you are a man who has sex with men • you have had sex overseas • you have had multiple sexual partners How do I get syphilis?	Sifilis Sifilisul este o infecție cu transmitere sexuală cauzată de bacterii. Poate fi grav dacă este lăsat netratat sau transmis unui copil în timpul sarcinii sau al nașterii. Numărul persoanelor care suferă de sifilis în Scoția a crescut foarte mult în ultimii cinci ani. Ați putea fi expus unui risc mai mare dacă: • ești un bărbat care face sex cu bărbați • ai făcut sex în străinătate • ați avut mai mulți parteneri sexuali Cum se transmite sifilisul?

Syphilis is usually spread by contact between moist skin areas anywhere on or inside the body. Some of the ways you can catch it include:

- Unprotected vaginal, anal or oral sex (without a condom)
- Mutual masturbation
- Kissing or licking the anus
- Sharing sex toys that aren't washed or covered with a new condom each time they're used
- Your genitals coming into contact with your partner's genitals – this means you can get syphilis from someone even if there is no penetration, orgasm or ejaculation
- Infected semen or vaginal fluid getting into your eyes

It can also be passed to a baby during pregnancy or childbirth.

Syphilis also makes HIV easier to pass on and catch.

Symptoms of syphilis

Sifilisul se răspândește de obicei prin contactul dintre zonele umede ale pielii oriunde sau în interiorul corpului. Unele dintre modalitățile prin care îl puteți contracta includ:

- Sex vaginal, anal sau oral neprotejat (fără prezervativ)
- Masturbare reciprocă
- Sărutând sau lingând anusul
- Împărtășind jucării sexuale care nu sunt spălate sau acoperite cu un prezervativ nou de fiecare dată când sunt folosite
- Organele tale genitale care vin în contact cu organele genitale ale partenerului dvs. - acest lucru înseamnă că puteți contracta sifilis de la cineva, chiar dacă nu există penetrare, orgasm sau ejaculare
- Spermă infectată sau lichid vaginal care vă intră în ochi

Poate fi transmis și unui copil în timpul sarcinii sau al nașterii.

Sifilisul facilitează, de asemenea, transmiterea și infectarea HIV .

Simptomele sifilisului

Many people with syphilis will not notice any symptoms either at the time of infection or later.

Syphilis usually has three stages.

The first stage (primary syphilis)

Ten days to three months after infection, a small, painless sore or ulcer will appear on the part of your body where the infection was transmitted. This is typically on the penis, vagina, anus, rectum, tongue or lips.

Most people only have one sore, but some people have more.

The sore will then disappear within two to six weeks and, if the condition is not treated, syphilis will move into its second stage.

Swelling in your lymph glands (such as in the neck, groin or armpit) often happens with the ulcers.

The second stage (secondary syphilis)

Multe persoane cu sifilis nu vor observa simptome nici în momentul infecției, nici ulterior.

Sifilisul are de obicei trei etape.

Prima etapă (sifilis primar)

După zece zile până la trei luni de la infecție, va apărea o ulcerăție mică sau nedureroasă sau ulcer pe partea corpului în care a fost transmisă infecția. Acest lucru este de obicei pe penis, vagin, anus, rect, limbă sau buze.

Majoritatea oamenilor au o singură ulcerăție, dar unii oameni au mai multe.

Ulcerul va dispărea în decurs de două până la șase săptămâni și, dacă afecțiunea nu este tratată, sifilisul va trece în a doua etapă.

Umflarea glandelor limfatice (cum ar fi la nivelul gâtului, inghinal sau axilei) se întâmplă adesea cu ulcerele.

A doua etapă (sifilis secundar)

The symptoms of secondary syphilis will begin a few weeks after the disappearance of the sore. At this stage common symptoms include:

- a non-itchy skin rash appearing anywhere on the body, but commonly on the palms of the hands or soles of the feet
- tiredness
- headaches
- swollen lymph glands

Less common symptoms include:

- fever
- weight loss
- patchy hair loss
- joint pains

These symptoms may disappear within a few weeks, or come and go over a period of months.

Simptomele sifilisului secundar vor începe la câteva săptămâni după dispariția ulcerației. În acest stadiu, simptomele comune includ:

- o erupție cutanată fără mâncărime care apare oriunde pe corp, dar de obicei pe palmele mâinilor sau pe tălpile picioarelor
- oboseală
- dureri de cap
- glandele limfatice umflate

Simptomele mai puțin frecvente includ:

- febră
- pierdere în greutate
- căderea parului neuniformă
- dureri articulare

Aceste simptome pot dispărea în câteva săptămâni sau pot să apară și să dispară într-o perioadă de luni.

Syphilis will then move into a stage where you will experience no symptoms, even though you remain infected. This is called 'latent syphilis'. You can still pass it on during the first year of this stage. However, after a couple of years, you can't pass the infection to others, even though you remain infected.

The latent stage can continue for many years (even decades) after you first become infected. Without treatment, there is a risk that latent syphilis will move on to the most dangerous stage – tertiary syphilis.

The third stage (tertiary syphilis)

The symptoms of tertiary syphilis can begin years or even decades after initial infection. Up to one in three (10-30%) people who are not treated for syphilis develop serious symptoms eventually.

The symptoms of tertiary syphilis will depend on what part of the body the infection spreads to. For example, it may affect the brain, nerves, eyes, heart, bones, skin or blood vessels, potentially causing any of the following symptoms:

- Stroke

Sifilisul va trece apoi într-o etapă în care nu veți avea simptome, chiar dacă rămâneți infectat. Aceasta se numește „sifilis latent”. O puteți transmite în continuare în primul an al acestei etape. Cu toate acestea, după câțiva ani, nu puteți transmite infecția altora, chiar dacă rămâneți infectat.

Etapa latentă poate continua mulți ani (chiar decenii) după ce te-ai infectat prima dată. Fără tratament, există riscul ca sifilisul latent să treacă la stadiul cel mai periculos - sifilisul terțiar.

A treia etapă (sifilis terțiar)

Simptomele sifilisului terțiar pot începe la ani sau chiar decenii după infecția inițială. Până la una din trei (10-30%) persoane care nu sunt tratate pentru sifilis dezvoltă simptome grave în cele din urmă.

Simptomele sifilisului terțiar vor depinde în ce parte a corpului se răspândește infecția. De exemplu, poate afecta creierul, nervii, ochii, inima, oasele, pielea sau vasele de sânge, provocând potențial oricare dintre următoarele simptome:

- Accident vascular cerebral

- Dementia
- Loss of co-ordination
- Numbness
- Paralysis
- Blindness
- Deafness
- Heart disease
- Skin rashes

At this stage, syphilis can be dangerous enough to cause death.

Testing for syphilis

If you think you may have syphilis, you should make an appointment with your GP or local sexual health services.

The only reliable way to tell if you have syphilis or not, is to have a blood test. This is usually sent to the lab, however in some sexual health services a same day test can be done if you have symptoms.

- Demență
- Pierderea coordonării
- Amorțeală
- Paralizie
- Orbire
- Surditate
- Boala de inima
- Iritații ale pielii

În acest stadiu, sifilisul poate fi suficient de periculos pentru a provoca moartea.

Testarea sifilisului

Dacă credeți că ați putea avea sifilis, ar trebui să faceți o programare cu medicul de familie sau cu serviciile locale de sănătate sexuală.

Singurul mod sigur de a afla dacă aveți sifilis sau nu, este să faceți un test de sânge. Acesta este de obicei trimis la laborator, cu toate

In the very early stage of the infection, syphilis in an ulcer can be seen if a swab is taken from the ulcer and looked at under a microscope or sent to the laboratory for syphilis detection. These tests are only available in some sexual health services.

Online appointment booking

You may be able to book an appointment for an STI test online using the online booking system. This varies for different NHS board areas.

Treatment for syphilis

Early syphilis infections can be easily treated with antibiotics (usually penicillin), even during pregnancy.

In late stage syphilis infections, treatment at any time can stop further illness and cure the infection itself, though it does not repair any damaged organs.

Treatment is usually given by injection and may involve one or more doses, depending on the stage of the infection. In some cases tablet treatment may be offered.

acestea, în unele servicii de sănătate sexuală, se poate face un test în aceeași zi dacă aveți simptome.

În stadiul incipient al infecției, sifilisul într-un ulcer poate fi văzut dacă o probă este luată din ulcer și examinată la microscop sau trimisă la laborator pentru detectarea sifilisului. Aceste teste sunt disponibile numai în unele servicii de sănătate sexuală.

Organizați o programare online

Este posibil să puteți face o programare pentru un test BTS online folosind sistemul de programări online. Acesta variază pentru diferite zone ale NHS.

Sistem de rezervări online al serviciilor de sănătate sexuală

Tratament pentru sifilis

Infecțiile precoce cu sifilis pot fi ușor tratate cu antibiotice (de obicei penicilină), chiar și în timpul sarcinii.

Once the treatment has finished, further blood tests are carried out to make sure the infection has gone. These tests may be required at intervals for up to a year.

Avoiding passing on syphilis to a partner

While you are being treated and until you get a clear test result you should:

- not have any kind of sex
- avoid intimate contact with your partner and others

This will stop you from infecting your partner if they're clear, and stop you being re-infected if they also have syphilis.

Your partner should also get tested for syphilis. It can be hard to spot in it's early stages and they might not realise they have it. They will generally be offered treatment regardless.

Syphilis and pregnancy

În infecțiile cu sifilis în stadiu târziu, tratamentul în orice moment poate opri boala suplimentară și vindeca infecția în sine, deși nu repară organele deteriorate.

Tratamentul se administrează de obicei prin injecție și poate implica una sau mai multe doze, în funcție de stadiul infecției. În unele cazuri poate fi oferit tratament cu tablete.

După terminarea tratamentului, se efectuează teste de sânge suplimentare pentru a se asigura că infecția a dispărut. Aceste teste pot fi necesare la intervale de până la un an.

Evitarea transmiterii sifilisului unui partener

În timp ce sunteți tratat și până când obțineți un rezultat clar al testului, ar trebui:

- să nu aveți niciun fel de sex
- evitați contactul intim cu partenerul dvs. și cu ceilalți

Acest lucru vă va împiedica să vă infectați partenerul dacă sunt neinfecțat și vă va împiedica să vă reinfecțiați dacă ei au sifilis.

Syphilis can be passed to a baby during pregnancy and childbirth.

Syphilis testing in pregnancy is offered universally.

It can be successfully treated during pregnancy with a course of antibiotics. The treatment does not harm the unborn baby.

If syphilis is left untreated during pregnancy it can cause serious birth defects, miscarriages or stillbirths.

Reducing the risk of syphilis

The best way to prevent all sexually transmitted infections is to practice safer sex. This means using a condom for vaginal, anal or oral sex.

Other STI's

If you have been diagnosed with syphilis it's essential you are tested for all STI's including:

- HIV
- chlamydia

Partenerul dvs. ar trebui, de asemenea, să fie testat pentru sifilis. Poate fi greu de observat în stadiile incipiente și s-ar putea să nu-și dea seama că are. Oricum în general, li se va oferi tratament.

Sifilis și sarcină

Sifilisul poate fi transmis unui copil în timpul sarcinii și al nașterii. Testarea sifilisului în timpul sarcinii este oferită universal.

Poate fi tratat cu succes în timpul sarcinii cu un curs de antibiotice. Tratamentul nu dăunează copilului nenăscut.

Dacă sifilisul este lăsat netratat în timpul sarcinii, acesta poate provoca malformații congenitale grave, avorturi spontane sau nașteri de făt decedat.

Reducerea riscului de sifilis

Cel mai bun mod de a preveni toate infecțiile cu transmitere sexuală este de a practica sexul protejat. Aceasta înseamnă utilizarea prezervativului pentru sex vaginal, anal sau oral.

Alte BTS

- gonorrhoea

Find your local sexual health clinic

Search for your nearest sexual health clinic through Scotland's Service Directory.

Dacă ați fost diagnosticat cu sifilis, este esențial să fiți testați pentru toate BTS, inclusiv:

- HIV
- chlamydia
- gonoree

Găsiți clinica locală de sănătate sexuală

Căutați cea mai apropiată clinică de sănătate sexuală prin directorul de servicii al Scoției.

For more translated health information go to
<http://www.nhsinform.scot/translations>